

## 古典大師盡在 獨奏會系列

MORE STELLAR ARTISTS  
IN RECITAL SERIES

## 小提琴巨星 VIOLIN SUPERSTAR

沙涵小提琴獨奏會  
GIL SHAHAM IN RECITAL



8 Jan 12 | Sun 3pm  
香港文化中心音樂廳  
Hong Kong Cultural  
Centre Concert Hall  
\$480 \$320 \$220 \$160

門票於 2011年11月1日起公開發售  
Tickets available from 1 Nov 2011

全巴赫節目包括E大調第三  
無伴奏小提琴組曲、C大調  
第三無伴奏小提琴奏鳴曲  
及D小調第二無伴奏小提琴  
組曲

An all-Bach programme  
includes Partita No.3 in E,  
Sonata No.3 in C and  
Partita No.2 in D minor.

## 鋼琴怪傑 PIANO VIRTUOSO

漢穆林鋼琴獨奏會  
MARC-ANDRÉ HAMELIN IN RECITAL

7 Mar 12 | Wed 8pm  
香港文化中心音樂廳  
Hong Kong Cultural  
Centre Concert Hall  
\$380 \$280 \$200 \$140

門票於 2012年1月1日起公開發售  
Tickets available from 1 Jan 2012

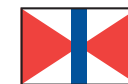
節目包括海頓的E小調奏鳴  
曲、史托克豪森的第九鋼琴  
曲、拉威爾的《夜之加斯  
巴》及布拉姆斯的F小調第  
三奏鳴曲

Programme includes  
Haydn's Sonata in  
E minor, Stockhausen's  
Klavierstück IX, Ravel's  
*Gaspard de la Nuit* and  
Brahms' Sonata No.3  
in F minor



香港管弦樂團  
HONG KONG  
PHILHARMONIC ORCHESTRA

首席贊助 Principal Patron



SWIRE

# SCHUBERT

## PAUL LEWIS IN RECITAL

His epic world recital tour comes to Hong Kong

李維斯鋼琴獨奏會 — 「舒伯特鋼琴詩人」世界巡演香港站

李維斯鋼琴獨奏會  
Paul Lewis in Recital

4 · 12 · 2011 | Sun 3pm  
香港文化中心音樂廳  
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall



藝術總監兼總指揮  
Edo de Waart  
artistic director & chief conductor

[www.hkpo.com](http://www.hkpo.com)

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助 • 香港管弦樂團為香港文化中心場地伙伴  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is the Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

精彩3年  
OUR GREAT JOURNEY WITH EDO

全舒伯特節目  
ALL-SCHUBERT PROGRAMME

四首即興曲，D935

《樂興之時》

C大調幻想曲「流浪者幻想曲」

Four Impromptus, D935

*Moments Musicaux*

Fantasy in C *Wandererfantasie*

李維斯的貝多芬巡禮在世界各地贏盡口碑，他即將重臨香港，帶來他對舒伯特鋼琴作品的新穎見解。抒情、沉鬱、雀躍——無論你抱著怎樣的心情，舒伯特的音樂都能為你開啟通往天堂之門。李維斯現正以兩年時間在世界各地巡演舒伯特的作品，對他本人及觀眾而言都是一次史詩式的宏大旅程。

舒伯特一生被忽視，其故事算是眾多作曲家之中最悲情的。李維斯將在今次獨奏會上演奏如今已被譽為偉大經典、感人至深的《樂興之時》，以及四首漂亮華麗的即興曲和充滿戲劇性的「流浪者幻想曲」。

李維斯被評為「不可不聽」的鋼琴家，其演繹忠於舒伯特的原著。萬勿錯過這場盡顯鋼琴家情感、率性和超卓琴技的獨奏會。

Paul Lewis won acclaim worldwide for his amazing Beethoven cycle. Now he returns to Hong Kong, bringing new insights into the piano music of Franz Schubert. Lyrical, melancholy, brimming with joy – whatever the mood, Schubert’s music opens a door to heaven. Over the course of two years, Paul Lewis is touring the world playing Schubert; an epic journey for him and for audiences.

Schubert’s was all but ignored during his lifetime – his story is among the most poignant of all composers. Now, works like the *Moments Musicaux* are acknowledged as great masterpieces. Profound and touching, they will join the gorgeous *Four Impromptus* and the towering drama of the *Wandererfantasie* in this recital programme.

Hailed as ‘unmissable’, Paul Lewis’ performances give true voice to Schubert. This recital promises emotion, honesty and superb pianism.



“It is teeming energy, it’s daring simplicity”  
*The Times*

“This was Schubert playing of a very high order”  
*Chicago Tribune*

“...gave the whole recital a luminous clarity as well as poetic insight”  
*The Telegraph*

“His own Schubert odyssey is not to be missed”  
*London Evening Standard*




李維斯 PAUL LEWIS  
鋼琴 piano

李維斯被公認為現今最傑出的鋼琴家之一，曾獲多項大獎，如：2003年皇家愛樂協會年度演奏家及南岸藝術中心古典音樂大獎、2002年度法國音叉大獎、2004及2005年連續兩年榮獲荷蘭愛迪生獎及2008年留聲機年度演奏家及年度最佳專輯。2005至2007年間，他在歐洲及北美各地巡迴演出全套貝多芬奏鳴曲，贏盡各方好評，其全套貝多芬奏鳴曲專輯（由Harmonia Mundi發行）更在全球多國勇奪各大獎項，而且每張專輯都是《留聲機雜誌》每月之選。2010年，他與男高音彭摩爾合作的舒伯特《冬之旅》唱片，獲頒《留聲機雜誌》獎項。2011年起，他展開為期兩年、名為「舒伯特與鋼琴：1822-1828」的計劃，從《流浪者幻想曲》開始，他將演奏舒伯特所有重要的鋼琴作品，又會發行全新的雙唱片專輯，灌錄舒伯特的鋼琴作品，及與彭摩爾合作灌錄舒伯特全套共三首的聯篇歌曲。


Paul Lewis is recognised internationally as one of today’s most distinctive and poetic pianists. His many awards and prizes have included the Royal Philharmonic Society’s Instrumentalist of the Year Award and the South Bank Show Classical Music Award, both in 2003, a Diapason d’or de l’annee in France in 2002, two successive Edison awards in Holland in 2004 and 2005, and the Gramophone Instrumental Award and Record of the Year in 2008. Between 2005 and 2007, he performed the complete Beethoven Sonatas at venues throughout Europe and North America to great critical acclaims, and his recordings of the complete Beethoven sonatas for Harmonia Mundi have received unanimous praise throughout the world and every volume of which is a *Gramophone* Editor’s Choice. His 2010 recording of Schubert’s *Winterreise* with tenor Mark Padmore received a *Gramophone* award. In 2011, he embarks upon a two year Schubert project, entitled *Schubert and the Piano: 1822-1828*, performing all the mature piano works from the *Wandererfantasie* onwards. Future CD releases include a new double CD of Schubert piano works, and the completion of the three Schubert song cycles with Mark Padmore.




Paul Lewis and Imogen Cooper’s Schubert Fantasia



Schubert Piano Sonatas  
Diapason d’or de l’annee 2002



Schubert Piano Sonatas  
Edison Award 2004 –  
Best Instrumental Recording



Liszt Piano works  
Edison Award 2005 –  
Best Instrumental Recording



Beethoven Piano Sonatas #4  
Gramophone Award 2008 –  
Record of the Year

4.12.2011

Sun 3pm

香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

\$380 \$280 \$200 \$140

同時購買「范斯克的旋歸—馬勒五」門票，可享九折優惠  
Enjoy a 10% discount with the purchase of “Vänskä Returns – Mahler 5” tickets together.

信用卡訂票 CREDIT CARD BOOKING  
2111 5999

網上訂票 ONLINE BOOKING  
www.urbtix.hk

節目查詢 PROGRAMME ENQUIRIES  
2721 2030

現於城市電腦售票網發售  
AVAILABLE AT URBTIX NOW

折扣優惠  
港樂會：八五折  
青少年聽眾計劃會員：四五折；同行成人：九折；學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人士：半價（額滿即止）

團體優惠  
十至十九張：九折；二十張或以上：八折

DISCOUNT SCHEMES  
Club Bravo: 15% off  
Members of Young Audience Scheme: 55% off; 10% off for accompanying adults  
Students, Citizens aged 60 or above, People with Disability and CSSA recipients: 50% off (with quota)

GROUP DISCOUNT  
10-19: 10% off; 20 or above: 20% off

音樂會招待六歲或以上人士。主辦機構保留更改節目及表演者權利。遲到人士將待中場休息才可進場。音樂會長約兩小時，包括一節中場休息。  
For ages 6 and above. Programme and artists are subject to change. Latecomers are not admitted until the intermission. Concert runs for approx. 2 hours, including 1 interval.

追蹤港樂  
Follow the HKPO on



